



BUDAPESTI
CORVINUS
EGYETEM

Képzési szerződés - 1. melléklet
Training agreement - Annex 1

JISZ/1915-1/2022.
Hatályos: 2022.
szeptember 1-től

Általános Szerződési Feltételek - doktori képzés
General terms and conditions - doctoral training

HALLGATÓI KÉPZÉSI SZERZŐDÉS	STUDENT TRAINING AGREEMENT
ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK	GENERAL TERMS AND CONDITIONS
A képzést nyújtó adatai Budapesti Corvinus Egyetem (a továbbiakban CORVINUS)	A képzést nyújtó adatai Corvinus University of Budapest (hereinafter: CORVINUS)
székhely: 1093 Budapest, Fővám tér 8.	Registered address: 1093 Budapest, Fővám tér 8.
adószám:19156972-2-44	Tax number: 19156972-2-44
egységes statisztikai számjel: 19156972 8542 599 01	Standard statistical code: 19156972 8542 599 01
törvényes képviselő neve, beosztása: Dr. Takáts Előd rektor	Name and title of legal representative: Dr. Előd Takáts Rector
intézményi azonosító: FI43814	Institution ID no.: FI43814
számlavezető pénzüintézet: OTP Bank Nyrt.	Account managing financial institution: OTP Bank Nyrt.
bankszámlaszám: 11784009-22229896-00000000	Bank account number:11784009-22229896-00000000
jelen szerződésben képviselőre jogosult személy neve és beosztása: Dr. Kónya István Tamás dékán, doktori iskola vezető és Horváthné Krista Zsuzsanna EDI irodavezető	Name and position of the representative in this contract: Dr. István Tamás Kónya Dean General, Head of Doctoral School and Zsuzsanna Horváth Krista Head of Doctoral Office, Corvinus Doctoral Schools
A jelen Általános Szerződési Feltételek (továbbiakban: ÁSZF) a CORVINUS mint képzést nyújtó felsőoktatási intézmény képzési szolgáltatásaira érvényes.	These General Terms and Conditions (hereinafter: GTC) valid to the training services of CORVINUS as a higher education institution providing training.
1.A szerződés tárgya	1.Subject of the agreement
1.1. A képzés ütemezése: A képzés ütemezését a képzés tanterve alapján a CORVINUS szabályzatai által meghatározott keretek között a hallgató maga határozza meg. A képzés tanóráit a CORVINUS a vonatkozó jogszabályok, a Doktori szabályzat és a Tanulmányi és vizsgaszabályzat rendelkezéseinek figyelembevételével a tanév időbeosztásában és a félév órarendjében meghatározottak szerint szervezi meg	1.1. Schedule of the educational program: The schedule of the program is determined by the student himself/herself on the basis of the curriculum of the program, within the framework laid down in CORVINUS's regulations. The classes to be held during the program shall be organised by CORVINUS taking into consideration the relating legislation, the provisions of the Doctoral regulations and Study and exam regulations and as set out in the timetable for the academic year and the timetable for the semester
1.2. A képzés helye: A képzés helye a felvételi tájékoztatóban meghatározottak szerint a CORVINUS székhelye, telephelyei vagy a CORVINUS által biztosított egyéb helyszínek a felvételi információk alapján az adott félév órarendje szerint.	1.2. Educational program venue: The venue of the program is CORVINUS's registered seat or premises or other locations provided by CORVINUS, as determined in the admission information, suiting the timetable of the given term.
1.3. A CORVINUS vállalja, hogy a felvételt/átvételt követően beiratkozott és a további félévekben bejelentkezett Hallgató részére a képzési és kimeneti követelmények figyelembevételével kidolgozott tanterv szerint megszervezi a képzést, és biztosítja a hallgató részvételét a képzésen, valamint a jogszabályokban és CORVINUS szabályzataiban meghatározott feltételek teljesítése esetén a végzettséget és szakképzettséget igazoló oklevelet – a jogszabályokban foglaltaknak megfelelően – kiállítja a hallgató részére.	1.3 CORVINUS undertakes to organise the program for the Student who has enrolled in the program after being admitted / accepted as a transfer student and has registered himself/herself on the program in the following terms, in accordance with the curriculum elaborated in compliance with the training and outcome requirements. CORVINUS also undertakes to ensure the Student's participation in the program, and, in the case that the conditions determined in the legislation and in CORVINUS's regulations are met, CORVINUS undertakes to issue a diploma – as specified in the legislation – certifying the degree or qualification obtained.
1.4. A Hallgató vállalja, hogy a képzésben a CORVINUS szabályzataiban, különösen a Doktori szabályzat és a Tanulmányi és vizsgaszabályzatban meghatározottak szerint részt vesz, és tanulmányi idejére (vagyis tanulmányai tel-	1.4 The Student undertakes to participate in the program as determined in CORVINUS's regulations, particularly in the Doctoral regulations and Study and exam regulations, and pay the full tuition fee and where relevant, foreign



Általános Szerződési Feltételek - doktori képzés
General terms and conditions - doctoral training

jes időtartama) jelen ÁSZF szerint megfizeti a képzés önköltségét és amennyiben releváns az idegennyelvi hozzájárulást.	language training contribution during the period of education (i.e. the entire duration of studies), as determined in this GTC.
2. Az önköltség, idegennyelvi hozzájárulás és térítési díjak megfizetésének módja	2. Tuition fee, foreign language training contribution, additional fees, method of payment
2.1. A Hallgató a tanulmányi idő alatt a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Nftv.) Nftv. 81.§ (1)-(2) bekezdésében meghatározott szolgáltatásokért önköltséget köteles a CORVINUS részére fizetni.	2.1 During the period of education the Student shall be obliged to pay CORVINUS full tuition fee in return of the services determined in Section 81 (1)-(2) of the Act 2011. of CCIV. on National Higher Education (hereinafter: Nftv.).
2.2. A képzési és kimeneti követelmények szerinti képzés idő alatt fizetendő önköltség összegét a Hallgatói térítési és juttatási szabályzat, valamint a hallgatói képzési szerződés tartalmazza. A képzési és kimeneti követelmények szerinti képzési időn túl a Hallgató a Hallgatói térítési és juttatási szabályzatban meghatározott kreditalapú elszámolás alapján kalkulált önköltséget köteles megfizetni a CORVINUS részére. Az önköltség- megállapításának további szabályait a Hallgatói térítési és juttatási szabályzat tartalmazza. Ahol releváns a Hallgató idegen nyelvi hozzájárulást köteles fizetni.	2.2. During the duration of the program determined in the training and outcome requirements, the amount of the full tuition fee shall be as set out in the Student fees and grants regulations and student training agreement. Beyond the duration of the program determined in the training and outcome requirements, the Student shall be obliged to pay CORVINUS full tuition fee calculated on the basis of credit-based accounting as set out in the Student fees and grants regulations. Further rules relating to the determination of the full tuition fee are included in the Student fees and grants regulations. Where relevant, the student is obliged to pay a foreign language training contribution.
2.3. A Hallgató a tanulmányi idő alatt az Nftv. 82.§ (1)-(2) bekezdésében meghatározott szolgáltatásokért térítési díjakat köteles a CORVINUS részére megfizetni. A térítés díjak jogcímét, összegét és esedékességét a Hallgatói térítési és juttatási szabályzat és a Tanulmányi- és vizsgaszabályzat és a Doktori szabályzat tartalmazza.	2.3. During the period of education the Student shall be obliged to pay CORVINUS additional fees in return for the services determined in Section 82(1)-(2) of the Act on National Higher Education. The title under which additional fees shall be paid, as well as, the amount and due date of such fees, is included in the Student fees and grants regulations, in the Study- and examination regulations and Doctoral regulations.
2.4. Felek megállapodnak, hogy a Hallgató a Hallgatói térítési és juttatási szabályzatban meghatározott módon köteles a CORVINUS részére az önköltséget, az idegennyelvi hozzájárulást és a térítési díjakat megfizetni.	2.4. The Parties agree that the Student shall be obliged to pay CORVINUS the full tuition fee, foreign language training contribution and additional fees in the manner set out in the Student fees and grants regulations.
2.5. A CORVINUS a Hallgató kérelmére a Hallgatói térítési és juttatási szabályzatban meghatározott módon és feltételekkel az önköltség megfizetésére fizetési kedvezményt adhat.	2.5. At the Student's request CORVINUS may allow the Student preferential payment conditions according to the Student fees and grants regulations.
2.6. A hallgató hozzájárul ahhoz, hogy amennyiben önköltség, idegennyelvi hozzájárulás vagy térítési díjfizetési kötelezettsége keletkezik, és annak megfizetésével késedelembe esik, a CORVINUS jogosult a lejárt tartozást a hallgató gyűjtőszámlájáról leemelni. A hallgató köteles továbbá viselni a Hallgatói Követelményrendszerben meghatározott jogkövetkezményeket, a hallgatói jogviszonnyal már nem rendelkező személy pedig tudomásul veszi, hogy a CORVINUS kezdeményezi a lejárt tartozás jogi úton történő behajtását.	2.6. The student agrees to CORVINUS collecting any outstanding amount from the Student's account, if an obligation arises on the Student's part to pay full tuition fee, foreign language training contribution or additional tuition fees, and the payment of such fees is past due. Furthermore, the student shall be obliged to bear the legal consequences for not fulfilling his/her financial obligations as set out in the Student Requirement System. Any person no longer having student status accepts that CORVINUS shall initiate collection of any overdue debt by legal means.
2.7. A hallgató tudomásul veszi, hogy az önköltség, amennyiben releváns az idegennyelvi hozzájárulás téves befizetése esetén a tévesen megállapított önköltség, illetve idegennyelvi hozzájárulás visszafizetésére hivatalból vagy a	2.7. The student accepts that in the event that the full tuition fee, where relevant foreign language training contribution paid in error, the incorrectly determined full tuition fee and foreign language training contribution shall be returned on the basis of proceedings initiated by the



Általános Szerződési Feltételek - doktori képzés
General terms and conditions - doctoral training

hallgató kezdeményezésére indult eljárás alapján, a Hallgatói térítési és juttatási szabályzatban meghatározott eljárásrendben kerül sor.	Student, in accordance with the applicable procedures provided for in the Student fees and grants regulations.
2.8. A hallgató tudomásul veszi továbbá, hogy hallgatói jogviszonyának szünetelése vagy megszűnése/megszüntése esetén kizárólag a Hallgatói térítési és juttatási szabályzatban meghatározott feltételek fennállásakor, az ott meghatározott mértékig és eljárás alapján jogosult az önköltség, amennyiben releváns az idegennyelvi hozzájárulás arányos részének visszatérítésére.	2.8. Furthermore, the student accepts that if his/her student status is suspended or terminated, the Student shall be entitled to seek a reimbursement of a proportionate part of the full tuition fee where relevant foreign language training contribution exclusively in the case that the requirements determined in the Student fees and grants regulations are satisfied, up to the extent and according to the procedure determined therein.
2.9. A Hallgató által fizetendő önköltség, és/vagy idegennyelvi hozzájárulás megfizetését más személy a CORVINUS által erre a célra rendszeresített nyomtatványon vállalhatja át. A nyilatkozatot a Hallgató legkésőbb a beiratkozást önköltséges képzésre átsorolás esetén a bejelentkezést - megelőző 15. napig köteles a Hallgatói Szolgáltatások részére átadni. A nyilatkozatot adó személy az önköltség összegét a CORVINUS által kiállított számla ellenében fizeti meg a CORVINUS részére.	2.9. Payment of the Student's full tuition fee, and/or foreign language training contribution can be assumed by another person by filling in a form used specifically for this purpose or in separate contract. The Student shall be obliged to submit this declaration to the Student Services no later than the 15th day before enrolment in the case of transfer to a self-pay course - at the latest. The person making the declaration shall pay CORVINUS the amount of the full tuition fee in return of an invoice issued by CORVINUS.
3. A Felek jogai és kötelezettségei	3. The Parties' rights and obligations
3.1. A CORVINUS:	3.1. CORVINUS shall:
4.1.1. összeállítja és a Hallgató számára elérhetővé teszi a képzésre vonatkozó tájékoztatót, a Hallgató számára hivatalos honlapján elérhetővé teszi a CORVINUS Hallgatóra vonatkozó szabályzatait, különösen a Hallgatói Követelményrendszert;	3.1.1. Prepare and make available to the Student the information relating to the programme, make accessible CORVINUS's regulations relating to students on its official website; particularly the Student Requirement System;
3.1.2. az Nftv. szerint biztosítja a képzéshez kapcsolódó szolgáltatások körét.	3.1.2. Ensure the provision of the services related to the programme in accordance with the Act on National Higher Education.
3.2. A Hallgató:	3.2. The Student shall:
3.2.1. vállalja az önköltség – továbbá amennyiben releváns az idegennyelvi hozzájárulás –, illetve térítési díj jelen ÁSZF és a képzési szerződés szerinti megfizetését,	3.2.1. Undertake to pay the full tuition fee – , also -if relevant- the foreign language training fee - and additional fees as determined in this GTC and student training agreement,
3.2.2. tudomásul veszi, hogy a CORVINUS által biztosított szolgáltatásokat a CORVINUS vonatkozó szabályzatai szerint veheti igénybe;	3.2.2. understand that he/she can use the services ensured by CORVINUS in accordance with CORVINUS's relevant regulations;
3.2.3. nyilatkozik, hogy elfogadta a képzésről szóló tájékoztató tartalmát, megismerte és betartja a CORVINUS Hallgatóra vonatkozó szabályzatait, különösen a Hallgatói Követelményrendszert, valamint az oktató utasításait;	3.2.3. Declares, that he/she has accepted study the content of the programme information document, has gotten acquainted with and shall comply with CORVINUS's regulations relating to students, especially the Student Requirement System, and the professors' instructions;
3.2.4. kifejezetten hozzájárul a tanórák általános munkaidőn túli megtartásához;	3.2.4. Explicitly agrees to lessons being held beyond general working hours;
3.2.5. tudomásul veszi, hogy a Hallgató teljesítménye ellenőrzésének, értékelésének módját a Doktori szabályzatban és a Tanulmányi és vizsgaszabályzat határozza meg;	3.2.5. Accepts that the control and evaluation of the performance of the Student is stipulated in the Doctoral regulations and Study and examination regulations;
3.2.6. tiszteletben tartja a CORVINUS hagyományait, valamint a CORVINUS alkalmazottai, hallgatótársai és az intézménybe felvételt vagy átvételt nyert társai emberi méltóságát.	3.2.6. The student shall respect CORVINUS's traditions and the human dignity of CORVINUS's staff and students, including students admitted to or taken over by the institute.



Általános Szerződési Feltételek - doktori képzés
General terms and conditions - doctoral training

<p>3.2.7. személyes adatában vagy egyéb adataiban bekövetkező változást haladéktalanul – 48 órán belül, indokolt esetben legfeljebb 15 napon belül bejelenteni, és egyúttal a Hallgatói Szolgáltatásoknál az adatváltozást igazoló dokumentum(ka)t (például személyazonossági igazolvány, születési/házassági anyakönyvi kivonat, lakcímet igazoló hatósági igazolvány) bemutatni.</p>	<p>3.2.7. The Student shall report any change in his/her personal data or other data registry by CORVINUS within 48 hours, or in a justified case, within a maximum of 15 days, and at the same time present the document(s) certifying the change of data at the study office / department.</p>
<p>4. Szerződésszegés következményei</p>	<p>4. Consequences of breach of contract</p>
<p>4.1. A Hallgató tudomásul veszi, hogy szerződésszegése esetén vele szemben a CORVINUS szabályzataiban meghatározott jogkövetkezmények alkalmazhatók.</p>	<p>4.1. The Student understands that in the case of a breach of contract committed by the Student, the legal consequences determined in CORVINUS's regulations shall become applicable.</p>
<p>5. A szerződés időtartama</p>	<p>5. Term of the agreement</p>
<p>5.1. Jelen ÁSZF 2022. szeptember 1-jén lép hatályba. 5.2. A hallgatói képzési szerződés a beiratkozási lap hitelesítét, és mindkét Fél általi aláírást követően a jelen szerződést későbbi időpontban aláíró Fél aláírásának napján lép hatályba és tanulmányi időre szóló határozott időre jön létre.</p>	<p>5.1. This GTC shall enter into force on 1. September 2022. 5.2. The student training agreement will become effective after Enrollment Form has been certified and this contract has been signed by the Parties on the day it is signed by the Party who signs it later. It shall remain in effect for a fixed term covering the period of education.</p>
<p>6. A szerződés módosítása, megszűnése</p>	<p>6. Termination and modification of the agreement</p>
<p>6.1. Ha a Hallgató a Doktori szabályzat és a Tanulmányi és vizsgaszabályzat szerint képzést vált (szakváltás, képzési hely váltása, munkarendváltás, képzés nyelvének váltása), a hallgatói képzési szerződést a Felek közös megegyezéssel módosítják.</p>	<p>6.1. If the Student should change his/her programme in keeping with the Doctoral regulations and Study and examination regulations (change of programme, change of study type, change in the language of instruction), Parties shall jointly agree to modify the student training agreement.</p>
<p>6.2. A hallgatói képzési szerződés megszűnik:</p>	<p>6.2. The student training agreement shall terminate:</p>
<p>6.2.1. a határozott idő lejártával;</p>	<p>6.2.1. when the fixed term expires;</p>
<p>6.2.2. ha a Hallgató hallgatói jogviszonya bármely okból megszűnik;</p>	<p>6.2.2. if the Student's student status terminates for any reason;</p>
<p>6.3. A Felek megegyeznek, hogy nincs szükség a hallgatói képzési szerződés külön felmondására, amennyiben a Hallgató kezdeményezi hallgatói jogviszonya megszüntetését. Ez esetben a hallgatói jogviszony megszüntetésére vonatkozó kérelem alapján a hallgatói képzési szerződés további jogcselekmény nélkül megszűnik.</p>	<p>6.3. Parties agree that student training agreement can be terminated without any notice, if the Student initiates the termination of his/her student status. In this case, the student training agreement shall terminate on the basis of the request for the termination of the student status, without any further legal action.</p>
<p>6.4. Külön jogcselekmény nélkül, a hallgatói jogviszony megszüntetésére vonatkozó határozat véglegessé válásának napján megszűnik a hallgatói képzési szerződés, ha a hallgató hallgatói jogviszonyát a CORVINUS egyoldalú nyilatkozattal megszünteti.</p>	<p>6.4. The student training agreement shall terminate without any further legal action, on the day when the decision on the termination of the student status becomes final, if CORVINUS terminates the Student's student status by means of an unilateral declaration.</p>
<p>6.5. Amennyiben bármelyik Fél jelen ÁSZF vagy a hallgatói képzési szerződés rendelkezéseit megszegi, a másik Fél a CORVINUS vonatkozó szabályzatai szerint jogosult eljárni és az ott meghatározott jogkövetkezményeket jogosult érvényesíteni.</p>	<p>6.5. Should either of the Parties breach the provisions of this GTC or student training agreement, the other Party shall be entitled to proceed in accordance with CORVINUS's relating regulations and enforce the legal consequences determined therein.</p>
<p>7. Vegyes rendelkezések</p>	<p>7. Miscellaneous provisions</p>
<p>7.1. A Felek kijelentik és tudomásul veszik, hogy jelen ÁSZF és a hallgatói képzési szerződés a Nftv. 39. § (3) bekezdése alapján megkötött képzési szerződésnek minősül.</p>	<p>7.1. Parties declare and understand that this GTC and student training agreement is regarded as a training agreement concluded on the basis of Section 39 (3) of the Act on National Higher Education.</p>

21



Általános Szerződési Feltételek - doktori képzés
General terms and conditions - doctoral training

7.2. A Felek kijelentik, hogy amennyiben a képzésre vonatkozó jogszabályok, egyetemi szabályzatok a hallgatói képzési szerződés időtartama alatt – jelen ÁSZF-et és a hallgatói képzési szerződést érintően – módosulnak, úgy a változásoknak megfelelően jelen ÁSZF-et és a hallgatói képzési szerződést is módosítottoknak tekintik.

7.2. Parties declare that, if during the term of the student training agreement, the legal acts or the university regulations relating to training are amended – in such a way that it affects this GTC or student training agreement, this GTC and student training agreement shall be regarded as having been amended in compliance with the amendments of the legal acts and university regulations.

7.3. Jelen ÁSZF-ben, illetve a hallgatói képzési szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdésekben az Nftv., a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 87/2015. (IV. 9.) Kormányrendelet, a felsőoktatásban részt vevő hallgatók juttatásairól és az általuk fizetendő egyes térítésekről szóló 51/2007. (III.26.) Kormányrendelet, a felsőoktatási szakképzések, valamint a CORVINUS Hallgatói Követelményrendszerének a rendelkezései az irányadóak

7.3. Issues not regulated herein (GTC or student training agreement) or not regulated in sufficient detail shall be governed by the Act on National Higher Education, Government Regulation No 87/2015. (IV. 9.) on the implementation of certain provisions of Act CCIV of 2011 on national higher education, Government Regulation No 51/2007. (III. 26.) on allocations to students in higher education and payments to be made by them, , and by the provisions of CORVINUS's Student Requirement System.

7.4. A hallgatói képzési szerződés keretében a Felek kötelesek egymással együttműködni. Vállalják, hogy mindent elkövetnek a vitás kérdések peren kívüli rendezése érdekében. Ha a Felek a vitát közvetlen tárgyalások útján nem tudják rendezni, alávetik magukat a CORVINUS székhelye szerinti bíróság illetékességének.

7.4. The Parties shall be obliged to cooperate with each other in the framework of student training agreement. They undertake to make every reasonable effort in the interest of the amicable settlement of any disputed issue. If the Parties fail to settle disputes via direct negotiations, they shall accept the competence of the court having jurisdiction at CORVINUS's registered seat.


Budapest, 2022. szeptember 1.

Budapest, 1. September 2022.


.....
Dr. Kónya István Tamás
dékán


.....
Dr. István Tamás Kónya
Dean


.....
Horváthné Krista Zsuzsanna
EDI irodavezető


.....
Zsuzsanna Horváth Krista
Head of Doctoral Office, Corvinus Doctoral Schools

